

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Italian

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 2.06

"Vergangenheit"

Un documento segreto della seconda guerra mondiale apre gli occhi di Elisabetta su cupe realtà su un membro della famiglia. Il Duca di Windsor fa una campagna per rientrare nella vita pubblica.

Scritto da:  
Peter Morgan

Regia di:  
Philippa Lowthorpe

Data della diffusione:  
08.12.2017

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
John Lithgow	...	Winston Churchill
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Alex Jennings	...	David, Duke of Windsor
Will Keen	...	Michael Adeane
Lia Williams	...	Wallis, Duchess of Windsor
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Paul Sparks	...	Reverend Billy Graham
James Hillier	...	Equerry
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Bodo Friesecke	...	Carl von Loesch
Mark Tandy	...	Cecil Beaton

1

00:00:06,320 --> 00:00:09,680  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:37,080 --> 00:00:40,600  
SELVA DI TURINGIA  
GERMANIA 1945

3

00:00:48,600 --> 00:00:49,840  
Quanto manca, Loesch?

4

00:00:51,840 --> 00:00:53,120  
Sempre dritto.

5

00:01:03,280 --> 00:01:06,120  
- Accosta, soldato.  
- Fermatevi.

6

00:01:07,560 --> 00:01:08,800  
Prendete le pale.

7

00:01:11,520 --> 00:01:12,880  
Mostracelo, Loesch.

8

00:01:16,920 --> 00:01:18,120  
Dividetevi.

9

00:01:49,360 --> 00:01:50,440  
Qui.

10

00:01:53,360 --> 00:01:54,400  
Cominciate a scavare.

11

00:02:15,600 --> 00:02:16,960  
Abbiamo trovato qualcosa.

12

00:03:03,440 --> 00:03:06,160  
CASTELLO DI MARBURGO

13

00:03:14,760 --> 00:03:16,040  
Ecco qua.

14

00:03:38,640 --> 00:03:42,640  
- Quali sono le sue richieste?  
- Libertà in un Paese di sua scelta.

15

00:03:42,720 --> 00:03:46,680  
E una generosa pensione  
per il resto della sua vita.

16

00:03:48,600 --> 00:03:52,360  
Vediamo prima quanto vale.

17

00:03:57,560 --> 00:03:58,720  
Fateli tradurre.

18

00:04:10,920 --> 00:04:14,000  
DUPLICATO

19

00:04:51,960 --> 00:04:53,480  
RISERVATO

20

00:05:08,360 --> 00:05:10,520  
- Non si bussa?  
- Signore.

21

00:05:31,360 --> 00:05:32,920  
Signori, posso aiutarvi?

22

00:05:35,120 --> 00:05:36,680  
Avanti.

23

00:05:38,640 --> 00:05:39,680  
Signore.

24

00:05:49,760 --> 00:05:52,000  
Dovrò parlare con il Primo Ministro.

25

00:06:00,560 --> 00:06:02,320  
Devo parlare con il re.

26

00:06:08,880 --> 00:06:13,240  
UNITÀ ACQUISIZIONE DOCUMENTI

## TEDESCHI DOSSIER DI MARBURGO VOL. X

27

00:06:15,080 --&gt; 00:06:16,280

Lo sospettavamo tutti.

28

00:06:18,160 --&gt; 00:06:22,200

Questi documenti non dovranno mai vedere  
la luce del giorno, Winston. Mai.

29

00:06:23,440 --&gt; 00:06:26,920

La loro pubblicazione potrebbe provocare  
gravi danni all'interesse nazionale.

30

00:06:27,000 --&gt; 00:06:28,840

Gravissimi.

31

00:06:29,720 --&gt; 00:06:35,080

Il loro contenuto farebbe sprofondare  
questa famiglia nella vergogna.

32

00:06:38,320 --&gt; 00:06:41,560

Il nostro popolo, giustamente,  
non ci perdonerebbe mai.

33

00:07:57,160 --&gt; 00:07:59,040

La maestosa Harringay Arena di Londra

34

00:07:59,120 --&gt; 00:08:03,120

accoglie una folla di oltre 11.000 persone  
per il primo incontro in Gran Bretagna

35

00:08:03,200 --&gt; 00:08:06,720

del gruppo evangelista americano  
capeggiato da Billy Graham.

36

00:08:06,800 --&gt; 00:08:09,960

Il signor Graham, che indossa  
un abito grigio e una cravatta sobria,

37

00:08:10,040 --&gt; 00:08:12,760

pronuncia il suo discorso  
da un palco drappeggiato di viola.

38

00:08:13,440 --> 00:08:17,640  
La Bibbia ci insegna  
che siamo tutti in errore.

39

00:08:18,560 --> 00:08:23,360  
Ci siamo tutti smarriti,  
ognuno va per la propria strada.

40

00:08:23,440 --> 00:08:25,360  
E quando ci si rivolge...

41

00:08:25,440 --> 00:08:28,920  
È raro e non del tutto rassicurante  
vedere una tale convinzione religiosa

42

00:08:29,000 --> 00:08:30,680  
in una persona così giovane.

43

00:08:30,760 --> 00:08:35,240  
- Non è giovane, ha la mia età.  
- Appunto. Un bambino.

44

00:08:35,880 --> 00:08:38,840  
Sono convinta che l'autorità morale  
e la guida spirituale

45

00:08:38,920 --> 00:08:41,560  
debbano provenire da qualcuno  
con un minimo di esperienza.

46

00:08:41,880 --> 00:08:44,360  
Non da chi ha imparato il mestiere  
vendendo spazzole

47

00:08:44,440 --> 00:08:45,920  
porta a porta nella Carolina del Nord.

48

00:08:46,000 --> 00:08:48,320  
Ma c'è una certa umiltà che mi piace.

49

00:08:48,400 --> 00:08:49,800  
Ma stanno piangendo?

50

00:08:49,880 --> 00:08:52,760  
Billy Graham ha parlato  
a più di 1,5 milioni di persone...

51

00:08:52,840 --> 00:08:56,000  
- Che succede a questo Paese?  
- Ora, riassume la sua crociata.

52

00:08:56,080 --> 00:08:58,440  
Il nostro popolo  
non ha mai pianto durante la guerra!

53

00:08:58,520 --> 00:09:00,560  
Ora piagnucolano come dei bambini.

54

00:09:00,640 --> 00:09:04,080  
Sostengo un ritorno  
che faccia in modo che ogni uomo e donna

55

00:09:04,160 --> 00:09:06,400  
che rientra nel proprio ufficio o negozio

56

00:09:06,480 --> 00:09:10,280  
metta in pratica gli insegnamenti  
di Cristo nei rapporti quotidiani.

57

00:09:10,360 --> 00:09:14,160  
Predicherò un vangelo  
non di disperazione, ma di speranza,

58

00:09:14,240 --> 00:09:19,160  
speranza per l'individuo, speranza  
per la società, speranza per il mondo.

59

00:09:19,240 --> 00:09:21,640  
Si riversano a frotte  
per un fanatico americano.

60

00:09:22,440 --> 00:09:23,720  
Non è un fanatico.

61

00:09:24,440 --> 00:09:26,200  
Urla, tesoro.  
Solo i fanatici urlano.

62

00:09:26,280 --> 00:09:28,080  
Quando chiudete gli occhi,

63

00:09:28,160 --> 00:09:30,720  
e vi tappate le orecchie per non sentirlo,

64

00:09:30,800 --> 00:09:35,080  
preferirete presto  
le vostre idee a quelle di Dio.

65

00:09:35,840 --> 00:09:40,440  
Arriverete ad un punto in cui  
la vostra malvagità vi sembrerà un bene

66

00:09:40,520 --> 00:09:43,640  
e il bene di Dio  
vi sembrerà una malvagità.

67

00:09:48,000 --> 00:09:49,200  
VILLA WINDSOR, PARIGI

68

00:09:49,280 --> 00:09:53,760  
Tanti auguri a te

69

00:09:53,840 --> 00:09:57,600  
Tanti auguri a te

70

00:09:57,680 --> 00:10:01,920  
Tanti auguri, caro Trooper

71

00:10:02,000 --> 00:10:03,320  
Tanti auguri...

72

00:10:03,400 --> 00:10:06,480  
- Al tre.  
- Buon compleanno, Trooper!

73

00:10:07,040 --> 00:10:08,040



Bravo piccolo.

74

00:10:11,320 --> 00:10:13,680  
Bel colpo! Bravo.

75

00:10:15,840 --> 00:10:16,880  
Ben fatto.

76

00:10:28,120 --> 00:10:29,800  
Stiamo perdendo.

77

00:10:32,520 --> 00:10:34,120  
No, non lo voglio.

78

00:10:34,200 --> 00:10:36,800  
Oh, tesoro. Dov'è il tuo spirito?

79

00:10:48,840 --> 00:10:50,080  
Siete molto eleganti.

80

00:10:52,440 --> 00:10:53,880  
Un cappello!

81

00:10:54,920 --> 00:10:56,880  
- Signore, il cappello.  
- Cosa ne pensate?

82

00:10:56,960 --> 00:10:59,440  
Magnifico! Perfetto!

83

00:10:59,520 --> 00:11:00,720  
Non mi piace.

84

00:11:17,600 --> 00:11:19,920  
Oh, no, non posso andarci così.

85

00:11:20,000 --> 00:11:21,080  
Perché no?

86

00:11:21,160 --> 00:11:23,560  
Almeno così,

per una volta potrò essere regina.

87

00:12:24,440 --> 00:12:27,440  
Ti piacerebbe sapere in cosa  
è consistita la mia giornata di oggi?

88

00:12:28,600 --> 00:12:31,480  
Non dirmelo.  
Uguale a tutti gli altri giorni.

89

00:12:31,560 --> 00:12:35,560  
Mi sono svegliato tardi. Le 11:00 passate.  
Poi ho ispezionato i giardini.

90

00:12:35,640 --> 00:12:37,600  
Poi ho pranzato  
con persone di poco conto.

91

00:12:37,680 --> 00:12:40,640  
- I miei amici!  
- Persone di poco conto.

92

00:12:41,680 --> 00:12:43,960  
Non avrei mai immaginato  
di sentirmelo dire,

93

00:12:44,040 --> 00:12:47,120  
ma una vita di piaceri  
ha davvero i suoi limiti.

94

00:12:47,200 --> 00:12:49,000  
Prova una vita passata al tuo fianco.

95

00:12:53,760 --> 00:12:59,880  
Il mio motto, come Principe del Galles,  
era "Ich dien". "Io servo."

96

00:13:01,440 --> 00:13:06,000  
La necessità di servire il mio Paese  
è profondamente radicata in me.

97

00:13:06,080 --> 00:13:09,280  
Ho bisogno di un lavoro, di uno scopo.

98

00:13:09,360 --> 00:13:10,760  
- Di nuovo?  
- Sì.

99

00:13:10,840 --> 00:13:13,240  
Dove pensi di trovarne uno?

100

00:13:13,320 --> 00:13:18,400  
Dovrò solo andare a Londra  
per mettere in moto le cose.

101

00:13:18,480 --> 00:13:22,240  
Vuoi che ti dica cos'altro è radicato  
nella tua famiglia? Illudersi.

102

00:13:22,880 --> 00:13:25,160  
Non ti faranno entrare nel Paese,  
figuriamoci darti un lavoro.

103

00:13:25,240 --> 00:13:27,560  
- Non è quel che dice il mio avvocato.  
- Hai parlato con George?

104

00:13:28,080 --> 00:13:30,640  
- Perché non me l'hai detto?  
- Te lo sto dicendo adesso!

105

00:13:31,280 --> 00:13:35,040  
Ho ancora degli alleati, sai?  
Alleati influenti.

106

00:13:35,120 --> 00:13:37,800  
Discepoli della verità,  
difensori della giustizia,

107

00:13:37,880 --> 00:13:41,200  
che potrebbero mobilitare  
l'opinione pubblica,

108

00:13:41,280 --> 00:13:47,440  
avviare una campagna  
perché un vecchio ex re sia perdonato.

109

00:13:58,360 --> 00:14:01,400  
Infine, c'è una richiesta, Maestà,  
dal governo

110

00:14:01,480 --> 00:14:04,520  
affinché apra  
il nuovo aeroporto a Gatwick.

111

00:14:04,600 --> 00:14:07,960  
Hanno proposto delle date.  
Il tre giugno per noi sarebbe perfetto.

112

00:14:08,040 --> 00:14:11,560  
- Sì, d'accordo.  
- Questo è quanto.

113

00:14:11,640 --> 00:14:13,040  
Grazie, Michael.

114

00:14:15,440 --> 00:14:19,040  
- Oh, c'era una cosa.  
- Maestà.

115

00:14:19,120 --> 00:14:24,120  
Se desiderassi incontrare il Reverendo  
Graham, credi che si possa organizzare?

116

00:14:26,200 --> 00:14:27,520  
Il predicatore, Maestà?

117

00:14:31,800 --> 00:14:35,840  
Dovrei rifletterci un po' su.

118

00:14:37,560 --> 00:14:41,280  
Si potrebbe ipotizzare  
un invito esteso

119

00:14:41,360 --> 00:14:47,920  
ad un sermone presso All Saints' Chapel  
a Windsor e, a seguire, un pranzo privato?

120

00:14:48,440 --> 00:14:49,520  
Perfetto.

121  
00:14:50,320 --> 00:14:52,960  
Comunque, Maestà,  
dovremmo fare attenzione,

122  
00:14:53,040 --> 00:14:57,040  
che qualsiasi invito a,  
o associazione con, il Reverendo Graham,

123  
00:14:57,120 --> 00:15:03,920  
non venga percepito  
come un sostegno alle sue... crociate,

124  
00:15:04,000 --> 00:15:07,520  
che sarebbe incompatibile  
con il suo ruolo come capo della Chiesa.

125  
00:15:07,600 --> 00:15:09,680  
Sono sicura  
che lo gestirai alla perfezione.

126  
00:15:09,760 --> 00:15:11,000  
Volevi dirmi altro?

127  
00:15:14,160 --> 00:15:17,920  
Sua Altezza Reale, il duca di Windsor,  
ha scritto una richiesta.

128  
00:15:19,000 --> 00:15:20,080  
Quale?

129  
00:15:21,080 --> 00:15:24,040  
- Il permesso di entrare nel Paese.  
- Negato!

130  
00:15:24,120 --> 00:15:26,720  
Per fare delle ricerche per un libro  
che intende scrivere.

131  
00:15:26,800 --> 00:15:27,840  
Su quale argomento?

132

00:15:27,920 --> 00:15:31,240  
Come essere davvero un grande re:  
un manuale.

133

00:15:34,080 --> 00:15:35,120  
Non lo ha detto, Maestà.

134

00:15:35,200 --> 00:15:37,320  
Potremmo farlo alloggiare  
a Kensington Palace.

135

00:15:37,400 --> 00:15:39,800  
Intende stare dal suo amico,  
il Maggiore Metcalfe.

136

00:15:39,880 --> 00:15:42,600  
Fruity? Ma non vive nel Surrey?

137

00:15:42,680 --> 00:15:45,000  
- Sussex, credo.  
- Oh, va benissimo.

138

00:15:45,080 --> 00:15:47,920  
- Lontano dai riflettori.  
- Più lontano è, meglio è.

139

00:15:49,800 --> 00:15:51,560  
Quindi è un sì?

140

00:15:57,000 --> 00:15:58,640  
Sì, permettetegli di venire.

141

00:15:59,320 --> 00:16:00,400  
Maestà.

142

00:16:11,680 --> 00:16:14,880  
DOCUMENTI BELLICI TEDESCHI ACQUISITI  
SEZIONE PUBBLICAZIONE

143

00:16:15,520 --> 00:16:17,160  
- Buongiorno.

- Buongiorno, signore.

144

00:16:19,280 --> 00:16:21,520

- Ha chiuso quella documentazione?

- Sì, signore.

145

00:16:21,600 --> 00:16:23,760

- Grazie.

- Questo è per il signor Sweet.

146

00:16:23,840 --> 00:16:25,320

- Questo...

- Buongiorno, Margaret.

147

00:16:25,400 --> 00:16:28,560

Buongiorno, signore.

Monsieur Robert.

148

00:16:28,640 --> 00:16:29,760

Sì, signora.

149

00:16:32,920 --> 00:16:36,600

NON DESTINATO ALLA PUBBLICAZIONE

150

00:16:38,080 --> 00:16:39,000

RISERVATO

151

00:16:39,080 --> 00:16:42,960

UNITÀ ACQUISIZIONE DOCUMENTI  
TEDESCHI DOSSIER DI MARBURGO VOL. X

152

00:16:50,360 --> 00:16:51,840

Da' un'occhiata a questo.

153

00:16:53,440 --> 00:16:55,680

Praticamente è un'ordinanza restrittiva.

154

00:16:56,040 --> 00:16:57,040

Signore.

155

00:16:59,400 --> 00:17:00,800

Ne è a conoscenza?

156

00:17:06,160 --&gt; 00:17:07,080

Certo.

157

00:17:07,240 --&gt; 00:17:11,599

In qualità di storici, abbiamo il dovere  
di pubblicare la verità, senza eccezioni.

158

00:17:12,760 --&gt; 00:17:16,440

Altrimenti cosa ci facciamo qui?  
Proteggiamo i nazisti?

159

00:17:16,520 --&gt; 00:17:18,319

Proteggiamo qualcos'altro.

160

00:17:19,640 --&gt; 00:17:21,000

Ho le mani legate.

161

00:17:21,079 --&gt; 00:17:23,480

- Ma le sue non lo sono.  
- Proprio così.

162

00:17:23,560 --&gt; 00:17:26,720

Ho accesso a tutte le copie dei fascicoli  
del Dipartimento di Stato degli USA.

163

00:17:26,800 --&gt; 00:17:28,319

Incluso questo.

164

00:17:29,360 --&gt; 00:17:31,760

Nulla impedisce  
al governo americano di pubblicare,

165

00:17:31,840 --&gt; 00:17:33,320

se non lo farà quello britannico.

166

00:17:44,280 --&gt; 00:17:46,400

"Mia adoratissima Peaches,

167

00:17:46,480 --&gt; 00:17:50,600

speriamo che il resto del soggiorno  
non sia avvilente come il viaggio.



168

00:17:50,680 --> 00:17:54,600  
È stata la navigazione più sgradevole  
a causa delle pessime condizioni meteo.

169

00:17:54,680 --> 00:17:57,520  
Anche la compagnia sulla nave  
è stata tremenda,

170

00:17:57,600 --> 00:17:59,720  
gente comune e insulsa,

171

00:17:59,800 --> 00:18:03,280  
che mi ha assillato per bere insieme  
o giocare a carte.

172

00:18:05,640 --> 00:18:09,040  
Arrivato a Londra,  
il mio umore è stato leggermente sollevato

173

00:18:09,120 --> 00:18:13,160  
dal benvenuto di numerosi sostenitori  
che acclamavano il mio nome

174

00:18:13,240 --> 00:18:15,200  
e si toglievano i cappelli.

175

00:18:15,640 --> 00:18:19,800  
E mia nipote, la regina,  
mi ha inviato uno dei suoi carri funebri.

176

00:18:24,360 --> 00:18:28,440  
Nel tardo pomeriggio ho temuto che le cose  
sarebbero andate di male in peggio

177

00:18:28,520 --> 00:18:31,760  
quando siamo arrivati  
nella scialba casetta di Fruity,

178

00:18:31,840 --> 00:18:33,440  
da qualche parte nel Sussex."

179

00:18:37,880 --> 00:18:39,000  
Fruity!

180  
00:18:39,080 --> 00:18:40,760  
- Vostra Altezza Reale.  
- Come stai?

181  
00:18:40,840 --> 00:18:42,960  
- Molto bene.  
- Vostra Altezza Reale.

182  
00:18:43,040 --> 00:18:44,080  
Baba cara.

183  
00:18:44,160 --> 00:18:49,040  
"Ma George si è distinto come sempre,  
rivelando il lavoro che aveva già fatto."

184  
00:18:49,120 --> 00:18:51,840  
Ma il vero scopo della visita  
non può essere noto a nessuno.

185  
00:18:51,920 --> 00:18:55,360  
Se si venisse a sapere della "ricerca  
di lavoro" di Sua Altezza Reale,

186  
00:18:55,440 --> 00:18:59,920  
potrebbe essere vista come una violazione  
dell'accordo fatto dopo l'abdicazione

187  
00:19:00,000 --> 00:19:01,920  
e Sua Altezza Reale  
potrebbe ritrovarsi

188  
00:19:02,000 --> 00:19:05,840  
non solo nella condizione di dover  
lasciare il Paese, ma senza pensione.

189  
00:19:07,040 --> 00:19:11,640  
Questo viaggio deve essere percepito,  
innanzitutto, come a scopo letterario.

190  
00:19:11,720 --> 00:19:13,840

Confido che sia venuto preparato.

191

00:19:13,920 --> 00:19:15,400  
Ho portato penna e inchiostro.

192

00:19:17,320 --> 00:19:18,800  
Ciononostante,

193

00:19:18,880 --> 00:19:24,600  
ho avviato una campagna,  
ho radunato amici e sostenitori.

194

00:19:24,680 --> 00:19:26,480  
E i primi segnali sono incoraggianti.

195

00:19:26,560 --> 00:19:29,240  
Walter Monckton  
ha accettato di organizzare una cena

196

00:19:29,320 --> 00:19:32,000  
e abbiamo ricevuto dei "sì" da parte  
di Lord Salisbury, Lord Beaverbrook,

197

00:19:32,080 --> 00:19:34,560  
Lord Dudley, dall'ambasciatore americano

198

00:19:34,640 --> 00:19:37,480  
e dal Segretario per gli affari esteri  
Selwyn Lloyd.

199

00:19:37,560 --> 00:19:40,000  
Oh, Cecil Beaton e Noel Coward

200

00:19:40,080 --> 00:19:42,720  
hanno accettato  
di organizzare una cenetta per lei.

201

00:19:42,800 --> 00:19:44,000  
Oh, il caro Cecil...

202

00:19:45,480 --> 00:19:46,840  
...e il suo cibo immangiabile.

203

00:19:46,920 --&gt; 00:19:48,880

Grazie mille.

Un pezzettino.

204

00:20:11,680 --&gt; 00:20:13,280

Dobbiamo proprio farlo?

205

00:20:13,360 --&gt; 00:20:16,720

Accontentami. Mi interessa.

206

00:20:18,280 --&gt; 00:20:21,640

Non potresti inventare una scusa  
e dire che sono in giro a peccare?

207

00:20:27,360 --&gt; 00:20:29,160

Un tipo allampanato, vero?

208

00:20:29,240 --&gt; 00:20:30,960

Credo che sia piuttosto affascinante.

209

00:20:31,040 --&gt; 00:20:34,240

Un venditore porta a porta  
in un orrendo abito lucido.

210

00:20:35,000 --&gt; 00:20:36,800

- Dov'è la valigetta?

- Quale?

211

00:20:36,880 --&gt; 00:20:39,800

- Quella che contiene le spazzole.

- Oh, no, guarda.

212

00:20:39,880 --&gt; 00:20:40,960

Coraggio, faremo tardi.

213

00:20:41,040 --&gt; 00:20:44,120

Spazzole per i capelli,  
per il pavimento. Spazzolini da denti.

214

00:20:44,200 --&gt; 00:20:45,920

Fa' silenzio, Filippo.

215

00:20:46,000 --> 00:20:48,760  
Mentre riflettevo  
su cosa predicare oggi,

216

00:20:48,840 --> 00:20:52,560  
ho preso in considerazione vari argomenti  
che mi toccano personalmente,

217

00:20:52,640 --> 00:20:55,760  
ma ho pensato di cominciare  
con una semplice domanda.

218

00:20:57,760 --> 00:20:59,600  
Che cos'è un cristiano?

219

00:21:00,360 --> 00:21:03,640  
Ce lo dice la Bibbia.  
La Lettera ai Colossesi 1:27 afferma

220

00:21:03,720 --> 00:21:09,240  
che un cristiano  
è una persona in cui dimora Cristo.

221

00:21:09,320 --> 00:21:11,000  
Avere dentro il Cristo.

222

00:21:11,080 --> 00:21:12,640  
La speranza della gloria.

223

00:21:12,720 --> 00:21:15,800  
Significa avere un rapporto personale

224

00:21:15,880 --> 00:21:17,760  
con il Signore Gesù Cristo.

225

00:21:17,840 --> 00:21:20,600  
Quell'incontro ha avuto luogo.

226

00:21:20,680 --> 00:21:24,040  
Avete accolto Cristo come salvatore.

227

00:21:25,360 --> 00:21:28,920  
E quello vuol dire essere un cristiano.

228

00:21:35,640 --> 00:21:37,640  
Mi è piaciuto molto.

229

00:21:37,720 --> 00:21:41,440  
Lei parla con una chiarezza  
e una sicurezza magnifiche.

230

00:21:41,520 --> 00:21:43,280  
L'ho trovato molto rassicurante.

231

00:21:44,160 --> 00:21:45,800  
E non solo io.

232

00:21:46,600 --> 00:21:48,760  
Anche il resto del Paese, suppongo.

233

00:21:48,840 --> 00:21:52,240  
Già, noi stessi eravamo sorpresi  
dell'affluenza.

234

00:21:52,320 --> 00:21:55,360  
Sul serio? Non dovrebbe esserlo.

235

00:21:55,440 --> 00:21:57,560  
In un mondo sempre più complesso,

236

00:21:57,640 --> 00:22:00,400  
abbiamo tutti bisogno di sicurezza  
e lei la fornisce.

237

00:22:00,480 --> 00:22:03,640  
Non sono io.  
La forniscono le scritture.

238

00:22:04,240 --> 00:22:07,800  
Sì, ma lei le chiarisce molto bene.

239

00:22:09,400 --> 00:22:13,920

Oggi ho provato la grande gioia di essere  
un semplice membro della congregazione,

240

00:22:14,000 --> 00:22:16,800  
che viene istruito,  
che viene guidato.

241

00:22:16,880 --> 00:22:19,640  
Vede, come capo della Chiesa anglicana,  
in termini di rango,

242

00:22:19,720 --> 00:22:23,880  
perfino i grandi arcivescovi di York  
e Canterbury mi sono inferiori.

243

00:22:24,920 --> 00:22:27,040  
Al di sopra di me c'è solo Dio.

244

00:22:27,120 --> 00:22:29,880  
- Dovrà sentirsi sola, a volte.  
- Infatti.

245

00:22:32,800 --> 00:22:39,560  
Ecco perché è bello, come regina,  
poter sparire ed essere...

246

00:22:40,640 --> 00:22:42,120  
Una semplice cristiana.

247

00:22:46,880 --> 00:22:51,920  
Più di ogni altra cosa, penso a me stessa  
come a una semplice cristiana.

248

00:22:53,520 --> 00:22:57,880  
I valori della vita cristiana  
sono le mie radici, la mia guida.

249

00:22:59,120 --> 00:23:00,320  
Mi definiscono.

250

00:23:05,600 --> 00:23:07,400  
È sempre stato un oratore così abile?

251

00:23:08,120 --> 00:23:09,640  
In realtà ero un bambino timido.

252

00:23:12,480 --> 00:23:14,080  
Essendo stata timida anch'io,

253

00:23:14,160 --> 00:23:16,600  
devo ammettere  
che mi risulta difficile crederlo.

254

00:23:17,360 --> 00:23:18,840  
No, Maestà, è vero.

255

00:23:19,760 --> 00:23:25,160  
La prima volta che ho parlato in pubblico  
avevo 12 anni. A scuola.

256

00:23:25,840 --> 00:23:29,160  
Il preside della scuola disse  
a mia madre che ero un talento naturale...

257

00:23:29,800 --> 00:23:33,600  
...e che, soprattutto, avevo un dono.

258

00:24:31,480 --> 00:24:33,400  
Non obietto il fatto che sia qui.

259

00:24:34,320 --> 00:24:37,440  
È la parola "crociate"  
che mi preoccupa.

260

00:24:39,760 --> 00:24:43,760  
Se il Reverendo Graham è il crociato,  
ne consegue che noi siamo i pagani!

261

00:24:45,120 --> 00:24:46,800  
Non sono sicuro di essere d'accordo.

262

00:24:47,280 --> 00:24:49,200  
Il signor Wheeler-Bennett, signore.

263



00:24:50,600 --> 00:24:51,600  
Vogliate scusarmi.

264  
00:24:55,520 --> 00:24:57,600  
Primo Ministro.  
Grazie per avermi ricevuto.

265  
00:24:57,680 --> 00:25:02,680  
Non mi ha dato altra scelta.  
"Una questione della massima urgenza."

266  
00:25:02,760 --> 00:25:05,560  
La sua squadra di storici problematici?

267  
00:25:05,640 --> 00:25:08,760  
Storici impegnati.  
Storici di sani principi.

268  
00:25:10,760 --> 00:25:12,720  
È quello il dossier in questione?

269  
00:25:14,880 --> 00:25:16,000  
Cominciamo.

270  
00:25:21,200 --> 00:25:23,640  
Ah, eccovi qui! I complottisti!

271  
00:25:24,280 --> 00:25:25,480  
Vostra Altezza Reale.

272  
00:25:25,560 --> 00:25:28,840  
Le tende sono tirate?  
Il tradimento abbonda?

273  
00:25:28,920 --> 00:25:30,560  
George, grazie mille.

274  
00:25:30,640 --> 00:25:32,440  
- Cecil, gentile da parte tua venire.  
- Signore.

275  
00:25:32,520 --> 00:25:33,840

- Caro Bobbety.  
- Salve, signore.

276

00:25:33,920 --> 00:25:35,240  
- Come stai?  
- Molto bene.

277

00:25:35,320 --> 00:25:37,000  
Walter, grazie mille per tutto.

278

00:25:37,080 --> 00:25:39,600  
Sappiamo tutti  
perché siamo qui questa sera.

279

00:25:40,400 --> 00:25:44,080  
Per vedere se possiamo aiutare  
il nostro caro amico, Sua Altezza Reale,

280

00:25:44,160 --> 00:25:47,640  
nella sua ricerca per trovare...

281

00:25:48,640 --> 00:25:51,320  
Un atto finale a questo triste dramma.

282

00:25:51,400 --> 00:25:55,080  
E trasformarlo in una grande  
opera storica. Cerca un lavoro.

283

00:25:55,160 --> 00:25:57,360  
Uno scopo.

284

00:25:57,440 --> 00:26:02,320  
Ecco perché sono qui. Per chiederlo  
a tutti voi, il mio consiglio di guerra,

285

00:26:02,400 --> 00:26:08,040  
il mio... Brains Trust  
di politici, artisti e filosofi.

286

00:26:08,120 --> 00:26:10,680  
- Forse, qualcosa nelle forze armate?  
- Perché no?

287

00:26:10,760 --> 00:26:12,760  
Sono stato nominato maggiore generale,

288

00:26:12,840 --> 00:26:15,000  
assegnato alla missione  
britannica in Francia.

289

00:26:15,080 --> 00:26:17,040  
All'inizio della guerra,  
facevo da intermediario

290

00:26:17,120 --> 00:26:19,440  
tra noi e i francesi  
e mi è piaciuto molto.

291

00:26:19,520 --> 00:26:21,680  
O una posizione  
all'interno del Board of Trade.

292

00:26:22,280 --> 00:26:24,480  
Che tipo di posizione?

293

00:26:24,560 --> 00:26:26,560  
Promuovere gli interessi  
economici britannici all'estero.

294

00:26:28,480 --> 00:26:31,560  
- Sì.  
- L'uomo giusto nella posizione giusta

295

00:26:31,640 --> 00:26:34,200  
potrebbe contribuire molto  
all'economia britannica,

296

00:26:34,280 --> 00:26:37,040  
aiutando ad incrementare  
le più che necessarie riserve di dollari.

297

00:26:37,120 --> 00:26:40,240  
Un uomo dotato di fascino,  
di contatti, di influenza.

298

00:26:41,000 --> 00:26:43,760  
E della magia dell'essere un ex re.

299  
00:26:45,360 --> 00:26:48,400  
Non sembra tutto  
un po' ignobile, Walter,

300  
00:26:48,480 --> 00:26:50,720  
tutto quell'aggrapparsi  
a uomini d'affari internazionali,

301  
00:26:50,800 --> 00:26:52,960  
l'olezzo del guadagno  
e dell'interesse personale?

302  
00:26:53,040 --> 00:26:55,880  
No, mi piace la direzione  
che avevamo preso prima,

303  
00:26:55,960 --> 00:26:57,560  
l'idea di una carica da intermediario.

304  
00:26:57,640 --> 00:27:01,680  
- E il corpo diplomatico?  
- Oh, l'idea mi piace.

305  
00:27:01,760 --> 00:27:07,320  
Oggigiorno gli americani non hanno  
quegli officiosi ambasciatori girovaghi?

306  
00:27:07,400 --> 00:27:10,680  
Sì, in questo momento  
ce ne sono due a Londra.

307  
00:27:10,760 --> 00:27:12,600  
Una cosa del genere sarebbe l'ideale.

308  
00:27:12,680 --> 00:27:14,280  
Forse abbiamo...

309  
00:27:14,360 --> 00:27:17,320  
"Mia adoratissima Peaches.

310

00:27:17,400 --> 00:27:19,840  
Mi sono tolto un bel peso.

311

00:27:19,920 --> 00:27:22,600  
Monckton ha tenuto fede  
alla promessa

312

00:27:22,680 --> 00:27:25,600  
e i suoi amici sembrano davvero  
volermi aiutare.

313

00:27:26,360 --> 00:27:28,440  
Ora non devo fare altro che aspettare

314

00:27:28,520 --> 00:27:32,320  
mentre discretamente  
fanno delle dichiarazioni a nome mio.

315

00:27:33,880 --> 00:27:35,520  
Direi di 'aspettare e pregare,'

316

00:27:36,400 --> 00:27:39,440  
ma il piacere per la preghiera  
mi ha abbandonato, mentre contemplo

317

00:27:39,520 --> 00:27:42,720  
la follia che coinvolge  
il predicatore americano.

318

00:27:42,800 --> 00:27:46,280  
Cos'è successo  
agli abitanti di questo Paese,

319

00:27:46,360 --> 00:27:50,640  
che si rivolgono come pecore verso questo  
intrattenitore crociato di Charlotte

320

00:27:50,720 --> 00:27:51,960  
come fonte di ispirazione?

321

00:27:53,400 --> 00:27:57,320  
Voci a me giunte affermano che perfino

Shirley Temple ha invitato il buffone

322

00:27:57,400 --> 00:27:59,600  
a predicare nella cappella di Windsor.

323

00:27:59,680 --> 00:28:03,280  
Riesci ad immaginare la banalità  
di quelle conversazioni?

324

00:28:03,360 --> 00:28:06,840  
La presunzione,  
l'autocompiacimento e l'ipocrisia?

325

00:28:07,840 --> 00:28:10,600  
Deve essere stato un momento  
davvero grottesco.

326

00:28:11,840 --> 00:28:15,800  
Ora, il letto mi chiama e, per una volta,  
mentre la mia testa tocca il cuscino

327

00:28:15,880 --> 00:28:21,320  
senza la tua vicino alla mia,  
posso sinceramente dire che va tutto bene.

328

00:28:21,400 --> 00:28:24,280  
Oggi è stato un giorno  
degnò di essere vissuto.

329

00:28:24,360 --> 00:28:27,760  
Il tuo amorevole marito, David."

330

00:28:32,040 --> 00:28:34,080  
- Buongiorno, signore.  
- Tutto pronto?

331

00:28:34,160 --> 00:28:35,640  
Pronta a ricevervi, signore.

332

00:28:40,520 --> 00:28:43,920  
Ieri pomeriggio ho ricevuto una visita  
da parte di Wheeler-Bennett...

333

00:28:45,560 --> 00:28:49,960  
...lo storico senior incaricato  
di pubblicare i dossier bellici tedeschi,

334

00:28:50,040 --> 00:28:55,080  
che mi ha informato che questo governo  
ora non ha altra scelta

335

00:28:55,160 --> 00:28:56,880  
che pubblicare determinati contenuti,

336

00:28:56,960 --> 00:29:00,000  
che sia il mio predecessore,  
Winston Churchill,

337

00:29:00,080 --> 00:29:03,520  
che il suo defunto padre,  
hanno cercato di tacitare.

338

00:29:03,600 --> 00:29:04,640  
Che tipo di contenuti?

339

00:29:05,480 --> 00:29:07,360  
I dossier di Marburgo, Maestà.

340

00:29:46,280 --> 00:29:49,200  
Lo sapevo che sarebbero tornati a galla  
per perseguitarci.

341

00:29:54,520 --> 00:29:59,080  
Subito dopo la fine della guerra,  
alcune truppe britanniche...

342

00:30:00,920 --> 00:30:02,320  
Americane.

343

00:30:04,760 --> 00:30:06,880  
Delle truppe americane

344

00:30:06,960 --> 00:30:10,800  
arrestarono un soldato tedesco  
che si stava ritirando da...

345

00:30:12,000 --> 00:30:16,400  
Treffurt. Vicino Eisenach.  
Nella Germania centrale.

346

00:30:16,480 --> 00:30:18,320  
Non ricordo il nome del soldato.

347

00:30:20,320 --> 00:30:22,640  
Il tenente von Loesch, signora.

348

00:30:23,320 --> 00:30:27,560  
Si scoprì che quel soldato  
era il traduttore personale di Hitler.

349

00:30:30,080 --> 00:30:33,120  
L'assistente del traduttore personale  
di Hitler, signora.

350

00:30:33,200 --> 00:30:37,200  
Il traduttore personale di Hitler  
era il dr Schmidt, il dr Paul Schmidt.

351

00:30:37,280 --> 00:30:40,560  
Va bene, racconta tu la vicenda, Michael.  
Per favore.

352

00:30:42,080 --> 00:30:43,480  
Grazie, signora.

353

00:30:48,440 --> 00:30:51,480  
Quando i suoi uffici furono sgomberati...

354

00:30:54,520 --> 00:30:59,200  
...il dr Schmidt chiese al suo assistente,  
von Loesch...

355

00:31:00,080 --> 00:31:05,080  
...di sbarazzarsi di tutti i documenti  
top-secret che aveva posto negli archivi.

356

00:31:06,520 --> 00:31:10,320



Von Loesch ne bruciò debitamente  
la stragrande maggioranza.

357

00:31:14,000 --> 00:31:18,320  
Ma, segretamente,  
tenne i documenti più preziosi...

358

00:31:19,200 --> 00:31:24,160  
...sperando di poterli usare per negoziare  
la sua libertà ed evitare il processo.

359

00:31:48,000 --> 00:31:51,000  
Tra i documenti che von Loesch nascose,

360

00:31:51,080 --> 00:31:55,120  
c'era un dossier relativo  
ai rapporti anglo-tedeschi,

361

00:31:55,200 --> 00:31:58,520  
in particolare, il rapporto  
tra l'alto comando nazista

362

00:31:58,600 --> 00:32:01,000  
e Sua Altezza Reale il duca di Windsor.

363

00:32:03,840 --> 00:32:08,800  
Credo che sia corretto dire che la realtà  
superava perfino le nostre peggiori paure.

364

00:32:09,760 --> 00:32:13,200  
- Abbiamo fatto di tutto per arginare...  
- È tutta tua.

365

00:32:13,280 --> 00:32:16,840  
...inconsapevoli del fatto che una copia  
fosse stata inviata agli americani...

366

00:32:21,120 --> 00:32:25,040  
...che ora insistono affinché  
questo volume dei dossier di Marburgo...

367

00:32:26,080 --> 00:32:27,680  
...venga pubblicato.

368

00:32:29,200 --> 00:32:33,080  
Questo è l'uomo a cui hai inspiegabilmente  
concesso di tornare nel Paese.

369

00:32:38,680 --> 00:32:40,640  
Spero che tu abbia uno stomaco di ferro.

370

00:33:27,400 --> 00:33:29,000  
Grazie, Joe.

371

00:33:53,040 --> 00:33:56,200  
- Vostra Altezza Reale.  
- Segretario per gli affari esteri.

372

00:33:56,760 --> 00:33:58,120  
- Prego.  
- Grazie.

373

00:34:00,440 --> 00:34:03,240  
Ha degli amici fedeli e ostinati, signore.

374

00:34:03,320 --> 00:34:04,560  
Oh, grazie.

375

00:34:08,800 --> 00:34:12,000  
In seguito alle loro richieste e...

376

00:34:12,080 --> 00:34:14,920  
...dopo aver riflettuto attentamente  
sulla questione,

377

00:34:15,000 --> 00:34:18,480  
sembra che abbiamo diverse opzioni.

378

00:34:18,560 --> 00:34:19,560  
Prego.

379

00:34:19,639 --> 00:34:25,520  
La prima che vorrei considerasse sarebbe  
il ruolo di ambasciatore in Francia.

380

00:34:36,199 --> 00:34:38,320  
Ad un felice e...

381

00:34:38,920 --> 00:34:40,480  
...significativo futuro.

382

00:34:40,560 --> 00:34:42,360  
- Salute!  
- A Sua Altezza Reale.

383

00:34:42,440 --> 00:34:44,480  
A Sua Altezza Reale!

384

00:35:08,600 --> 00:35:12,800  
"Mia adoratissima, oggi ho incontrato  
il Segretario per gli affari esteri

385

00:35:12,880 --> 00:35:15,920  
che è riuscito a trovare tre cariche  
in cui io potrei fare qualcosa

386

00:35:16,000 --> 00:35:20,600  
di significativo ed importante.  
Sono così felice.

387

00:35:20,680 --> 00:35:23,960  
Queste cariche potrebbero darmi  
la possibilità di servire il mio Paese

388

00:35:24,040 --> 00:35:25,800  
e fare la differenza.

389

00:35:26,400 --> 00:35:31,160  
Quanto al via libera, per quanto riguarda  
il governo si può procedere.

390

00:35:31,880 --> 00:35:36,600  
L'unico ostacolo rimasto è ottenere  
la benedizione della Corona...

391

00:35:37,800 --> 00:35:41,200  
...che comporta un breve ritorno

in quell'avvilente mausoleo...

392

00:35:42,120 --> 00:35:43,480  
...Buckingham Palace.

393

00:35:48,440 --> 00:35:51,880  
Conterò i minuti che mi separano  
dal ritorno tra le tue braccia.

394

00:35:52,920 --> 00:35:57,080  
Il tuo amorevole marito, David."

395

00:36:22,040 --> 00:36:24,160  
Il duca di Windsor, Vostra Maestà.

396

00:36:31,320 --> 00:36:32,720  
Vostra Maestà.

397

00:36:37,120 --> 00:36:41,600  
- Ah, sì. È la prima volta che ritorni.  
- In questa stanza, sì.

398

00:36:42,840 --> 00:36:45,440  
Quel colore l'ho scelto io,  
grigio francese.

399

00:36:51,080 --> 00:36:53,360  
Dunque, a cosa dobbiamo il piacere?

400

00:36:53,440 --> 00:36:56,120  
Suppongo che si tratti  
del nuovo libro che stai scrivendo.

401

00:36:56,720 --> 00:37:00,880  
Oh, in realtà, oggi sono venuto  
per un'altra questione. Un lavoro.

402

00:37:02,600 --> 00:37:05,560  
Mentre chiaramente  
non sono più giovane,

403

00:37:05,640 --> 00:37:07,240

non sono nemmeno ancora vecchio

404

00:37:07,320 --> 00:37:10,480  
e potrei quindi servire  
proficuamente la Corona.

405

00:37:12,320 --> 00:37:16,560  
Hai avuto la possibilità di servire  
questo Paese, la possibilità più grande.

406

00:37:17,880 --> 00:37:18,960  
Vi hai rinunciato.

407

00:37:20,440 --> 00:37:22,840  
Per il modo in cui fu trattata mia moglie,

408

00:37:22,920 --> 00:37:25,200  
non perché non desiderassi più  
servire il Paese.

409

00:37:29,280 --> 00:37:33,400  
Comunque, sono emerse una o due idee.

410

00:37:33,480 --> 00:37:35,560  
Per dei lavori, che richiederebbero

411

00:37:35,640 --> 00:37:37,720  
sia la benedizione del governo  
che della Corona.

412

00:37:38,360 --> 00:37:40,560  
Naturalmente,  
prima di venire qui a disturbarti,

413

00:37:40,640 --> 00:37:44,080  
mi sono assicurato  
che il governo concedesse il sostegno

414

00:37:44,160 --> 00:37:46,400  
e quel sostegno mi è stato garantito.

415

00:37:46,480 --> 00:37:48,040

Sostegno per quali lavori?

416

00:37:48,120 --> 00:37:50,520  
Sono emerse tre possibilità.

417

00:37:50,600 --> 00:37:53,120  
La prima è la carica  
di ambasciatore in Francia.

418

00:37:53,200 --> 00:37:55,760  
Il Primo Ministro e il Segretario  
per gli affari esteri non sono entusiasti

419

00:37:55,840 --> 00:37:58,240  
di quello in carica, Gladwyn Jebb.

420

00:37:58,320 --> 00:37:59,880  
E la seconda opzione?

421

00:38:01,120 --> 00:38:03,920  
Oh... come intermediario  
con la Board of Trade.

422

00:38:05,840 --> 00:38:07,040  
La terza?

423

00:38:08,080 --> 00:38:12,760  
Alto commissario, che lavora con l'ufficio  
per le relazioni del Commonwealth

424

00:38:12,840 --> 00:38:16,080  
per proteggere e promuovere gli interessi  
britannici in tutto il mondo.

425

00:38:16,160 --> 00:38:17,400  
Credo che mi si addica,

426

00:38:17,480 --> 00:38:21,440  
visto che è specializzato nell'aspetto  
pratico del lavoro diplomatico.

427

00:38:22,560 --> 00:38:23,760

L'intrattenimento.

428

00:38:26,760 --> 00:38:31,840  
Sono sicura che svolgeresti  
tutti e tre i lavori molto bene.

429

00:38:35,160 --> 00:38:38,880  
Ma alla luce di quello  
che ho recentemente appreso riguardo...

430

00:38:38,960 --> 00:38:40,120  
Riguardo cosa?

431

00:38:40,560 --> 00:38:45,320  
Riguardo agli eventi che sono accaduti  
mentre eri a Lisbona durante la guerra.

432

00:38:45,720 --> 00:38:48,320  
- Da parte di chi?  
- Dai documenti di Stato.

433

00:38:48,400 --> 00:38:50,000  
Quali documenti di Stato?

434

00:38:50,080 --> 00:38:51,760  
Documenti di Stato tedeschi...

435

00:38:53,760 --> 00:38:59,240  
...che gli storici americani,  
sostenuti dai francesi e dai britannici,

436

00:38:59,320 --> 00:39:01,560  
minacciano ora di pubblicare.

437

00:39:01,640 --> 00:39:04,640  
E cosa contengono esattamente  
questi documenti?

438

00:39:05,840 --> 00:39:08,360  
Lettere. E telegrammi.

439

00:39:08,440 --> 00:39:13,720

Comunicazioni che descrivono i tuoi rapporti con l'alto comando nazista.

440

00:39:13,800 --> 00:39:15,160  
È semplicemente assurdo.

441

00:39:17,000 --> 00:39:19,160  
Un telegramma, del 1940,

442

00:39:19,240 --> 00:39:23,440  
afferma che stavi considerando di andare pubblicamente contro il governo

443

00:39:23,520 --> 00:39:25,920  
per assicurare il tuo sostegno per la pace con la Germania,

444

00:39:26,000 --> 00:39:28,040  
tagliando così i ponti con mio padre, il re.

445

00:39:28,120 --> 00:39:31,360  
Un altro, afferma che in cambio del tuo sostegno,

446

00:39:31,440 --> 00:39:34,040  
il governo tedesco ti avrebbe offerto una casa in Spagna

447

00:39:34,120 --> 00:39:37,600  
dove avresti potuto aspettare la fine della guerra in pace e sicurezza

448

00:39:37,680 --> 00:39:39,400  
mentre i tuoi compatrioti perdevano la vita.

449

00:39:39,480 --> 00:39:43,080  
Sono andato nelle Bahamas come imposto dal governo britannico.

450

00:39:43,160 --> 00:39:47,080  
Sì, ti è stato imposto di andare



nelle Bahamas a causa delle tue idee.

451

00:39:49,920 --> 00:39:55,040

In questi documenti sei citato per aver detto che il desiderio di pace del Führer

452

00:39:55,120 --> 00:39:58,840

concordava perfettamente con il tuo punto di vista.

453

00:40:07,680 --> 00:40:11,600

Sei troppo giovane per ricordare. Io, purtroppo, no.

454

00:40:13,360 --> 00:40:16,960

Hitler e i suoi seguaci una volta erano nostri amici.

455

00:40:17,040 --> 00:40:23,520

Come re, ero un sostenitore dell'idea, un convinto sostenitore,

456

00:40:23,600 --> 00:40:26,240

che l'Inghilterra e la Germania non dovessero essere più nemiche,

457

00:40:26,320 --> 00:40:28,880

dopo gli orrori della Grande Guerra.

458

00:40:28,960 --> 00:40:33,880

La gente dimentica che non c'erano indizi su chi sarebbe diventato Hitler.

459

00:40:34,600 --> 00:40:38,920

Si potrebbe affermare che siamo stati noi a renderlo un mostro

460

00:40:39,000 --> 00:40:40,680

rifiutando di essere suoi alleati.

461

00:40:40,760 --> 00:40:42,200

È questo il punto.

462

00:40:42,920 --> 00:40:44,160  
La gente prende posizione.

463

00:40:44,240 --> 00:40:48,120  
Si pavoneggia  
complimentandosi per la propria virtù.

464

00:40:48,200 --> 00:40:51,440  
E cosa ne consegue?  
Un'altra mostruosa guerra.

465

00:40:51,520 --> 00:40:53,360  
Altri milioni di morti.

466

00:40:54,480 --> 00:40:57,040  
Quando per me contava solo la pace.

467

00:40:59,360 --> 00:41:05,000  
Con questo stesso spirito,  
oggi ti chiedo di fare la pace con me.

468

00:41:07,680 --> 00:41:10,360  
Elisabetta, i britannici  
sono un popolo giudizioso,

469

00:41:10,440 --> 00:41:12,920  
non crederanno mai  
a queste accuse contro di me.

470

00:41:14,400 --> 00:41:18,040  
Liquideranno quei documenti  
per quello che sono:

471

00:41:19,520 --> 00:41:23,680  
pettegolezzi infondati  
e propaganda tedesca.

472

00:41:42,120 --> 00:41:43,640  
Va tutto bene?

473

00:41:47,320 --> 00:41:49,000  
Posso chiedere il tuo parere?

474  
00:41:49,080 --> 00:41:51,800  
Certo. Su cosa?

475  
00:41:52,640 --> 00:41:54,040  
Sul perdono.

476  
00:41:54,680 --> 00:41:56,560  
Santo Cielo.  
Che cosa ho fatto, adesso?

477  
00:41:57,520 --> 00:41:58,880  
No, non tu.

478  
00:41:59,560 --> 00:42:01,240  
Lo zio David.

479  
00:42:02,760 --> 00:42:05,960  
- Forse è il momento di perdonarlo.  
- Sei impazzita?

480  
00:42:06,040 --> 00:42:08,360  
- Non puoi perdonare quell'uomo.  
- Perché no?

481  
00:42:08,440 --> 00:42:09,920  
Per quel che ha fatto al Paese.

482  
00:42:10,000 --> 00:42:14,320  
Erano altri tempi.  
Mi ha spiegato tutto.

483  
00:42:14,400 --> 00:42:15,640  
Ci scommetto.

484  
00:42:16,440 --> 00:42:17,480  
Filippo.

485  
00:42:19,160 --> 00:42:21,400  
Il perdono per me è molto importante.

486

00:42:22,480 --> 00:42:27,600  
Non mi capita spesso di dirlo, ma forse,  
se lo faccio, lo prenderai seriamente.

487

00:42:32,280 --> 00:42:35,920  
Chiedi... a Tommy Lascelles  
di venire a trovarti.

488

00:42:37,320 --> 00:42:38,360  
Cosa?

489

00:42:39,080 --> 00:42:41,160  
Digli delle tue intenzioni.

490

00:42:41,240 --> 00:42:44,080  
- Non posso convocarlo sempre così.  
- Perché no?

491

00:42:44,920 --> 00:42:46,920  
Innanzitutto, perché è in pensione.

492

00:42:47,000 --> 00:42:49,760  
Vai a trovarlo in veste non ufficiale.

493

00:42:49,840 --> 00:42:51,440  
Per uno sherry o del tè.

494

00:42:51,520 --> 00:42:54,200  
O del sangue umano,  
qualsiasi cosa beva quel mostro.

495

00:42:55,000 --> 00:42:57,240  
E chiedigli di tuo zio.

496

00:42:57,320 --> 00:42:59,320  
Era il suo segretario privato  
quando era re.

497

00:43:00,120 --> 00:43:01,880  
Sa tutto quello che c'è da sapere.

498

00:43:39,760 --> 00:43:43,040

- Vostra Maestà.  
- Tommy, è terribilmente inopportuno?

499

00:43:48,240 --> 00:43:50,760  
- Sei nel bel mezzo di una battaglia!  
- Sì, Maestà.

500

00:43:51,760 --> 00:43:53,480  
Non dirmi nulla.

501

00:43:55,120 --> 00:43:58,640  
Ah, sì, quelle uniformi,  
è il XIX secolo?

502

00:44:00,520 --> 00:44:02,560  
E quello stendardo  
è del duca di Wellington.

503

00:44:02,640 --> 00:44:04,440  
Molto bene, Maestà.

504

00:44:04,520 --> 00:44:06,080  
Quindi è Waterloo.

505

00:44:06,720 --> 00:44:07,640  
Salamanca.

506

00:44:11,600 --> 00:44:12,720  
E questi?

507

00:44:12,800 --> 00:44:16,360  
Le truppe della terza divisione  
di fanteria di Sir Edward Pakenham.

508

00:44:16,440 --> 00:44:18,080  
Adorabili.  
Te li sei fatti fare?

509

00:44:18,920 --> 00:44:20,280  
Un regalo, Maestà.

510

00:44:20,360 --> 00:44:23,080

Da parte di vostro nonno,  
quando ero al suo servizio.

511

00:44:25,320 --> 00:44:27,440

- Andiamo, Maestà?

- Sì.

512

00:44:35,000 --> 00:44:39,720

Proporrò di reintegrare il duca di Windsor  
nella vita pubblica.

513

00:44:40,840 --> 00:44:46,360

Vorrei dare l'esempio come cristiana  
in un Paese cristiano, e perdonare.

514

00:44:48,600 --> 00:44:50,480

Vostra Maestà, sarebbe...

515

00:44:52,320 --> 00:44:55,440

...secondo me... un errore.

516

00:44:57,600 --> 00:44:58,680

Perché?

517

00:45:00,400 --> 00:45:02,240

Prima di prendere una decisione, Maestà,

518

00:45:02,320 --> 00:45:05,360

credo che dobbiate essere  
in pieno possesso di tutti i fatti.

519

00:45:05,440 --> 00:45:08,840

- Ho letto i dossier di Marburgo.

- Anche io.

520

00:45:08,920 --> 00:45:10,720

Ho detto "pieno possesso".

521

00:45:12,400 --> 00:45:15,320

- Intendi dire che c'è dell'altro.

- Sì, Maestà.

522

00:45:17,760 --> 00:45:21,800  
Non appena diventato re,  
il duca di Windsor chiarì le sue alleanze.

523  
00:45:22,640 --> 00:45:26,240  
Si circondò  
di una nuova generazione di cortigiani,

524  
00:45:26,320 --> 00:45:31,000  
uomini come Carl, il duca  
di Sassonia-Coburgo, un rinomato nazista.

525  
00:45:31,640 --> 00:45:34,280  
Condivise anche  
dei documenti segreti degli Alleati

526  
00:45:34,360 --> 00:45:35,720  
con la duchessa di Windsor,

527  
00:45:35,800 --> 00:45:39,480  
che condivideva, crediamo, il letto...

528  
00:45:39,560 --> 00:45:42,560  
...perdonatemi, Maestà,  
con l'ambasciatore tedesco,

529  
00:45:42,640 --> 00:45:44,280  
Herr Ribbentrop.

530  
00:46:00,920 --> 00:46:02,360  
Si arrivò al punto in cui il governo

531  
00:46:02,440 --> 00:46:05,640  
dovette smettere di mettere documenti  
segreti e sensibili nella scatola rossa.

532  
00:46:06,480 --> 00:46:11,160  
Ma non c'era motivo di preoccuparsi,  
perché dopo ci fu l'abdicazione.

533  
00:46:15,120 --> 00:46:17,920  
Dopo aver promesso  
di ritirarsi dalla vita pubblica,

534

00:46:18,000 --> 00:46:20,160  
ora sappiamo che non ne aveva  
la minima intenzione.

535

00:46:21,000 --> 00:46:24,520  
Perché altrimenti avrebbero deciso  
di andare a trovare Hitler in Germania?

536

00:46:31,880 --> 00:46:33,520  
Heil Hitler!

537

00:46:34,120 --> 00:46:38,120  
Il Fuhrer etichettò il viaggio  
come una visita di Stato non ufficiale,

538

00:46:38,200 --> 00:46:41,400  
quindi non sorprende  
che fu proprio durante quel viaggio,

539

00:46:41,480 --> 00:46:45,400  
a casa di Herr Hess,  
che il piano fu elaborato.

540

00:46:48,040 --> 00:46:53,240  
Un piano per reintegrare il duca  
di Windsor come re di Inghilterra...

541

00:46:54,480 --> 00:46:58,600  
...essenzialmente tradendo e spodestando  
il vostro caro defunto padre

542

00:46:58,680 --> 00:47:03,320  
e in cambio le forze tedesche avrebbero  
avuto libero accesso in tutta Europa.

543

00:47:04,400 --> 00:47:09,000  
Alle truppe tedesche fu anche promesso  
di sedare una rivolta coloniale,

544

00:47:09,080 --> 00:47:10,120  
fosse stato necessario.



545

00:47:10,200 --&gt; 00:47:13,280

Ci furono visite  
agli istituti di formazione delle SS

546

00:47:13,360 --&gt; 00:47:16,200

e alle prime versioni  
dei campi di concentramento.

547

00:47:16,280 --&gt; 00:47:17,320

Naturalmente,

548

00:47:17,400 --&gt; 00:47:19,840

i veri orrori dovevano ancora arrivare.

549

00:47:19,920 --&gt; 00:47:22,800

Ciononostante, lui fece visita.

550

00:47:30,240 --&gt; 00:47:31,880

Continuo, Maestà?

551

00:47:36,960 --&gt; 00:47:39,720

Quando un aeroplano tedesco  
si schiantò in Belgio,

552

00:47:39,800 --&gt; 00:47:43,240

mentre trasportava l'intero piano militare  
di Hitler per l'invasione della Francia,

553

00:47:43,320 --&gt; 00:47:47,200

il duca non perse tempo  
e fece sapere ai suoi amici nazisti

554

00:47:47,280 --&gt; 00:47:51,640

che le forze Alleate avevano, difatti,  
recuperato quelle preziose informazioni,

555

00:47:51,720 --&gt; 00:47:55,520

dando così alla Germania  
il tempo di cambiare i suoi piani.

556

00:47:55,600 --&gt; 00:48:00,480

E, in meno di un mese,

Parigi cadde sotto l'occupazione tedesca.

557

00:48:01,480 --> 00:48:04,400  
Ma forse, peggio ancora, il duca

558

00:48:04,480 --> 00:48:08,320  
disse al governo tedesco  
che la risolutezza nel Regno Unito

559

00:48:08,400 --> 00:48:10,520  
davanti ai bombardamenti aerei tedeschi

560

00:48:10,600 --> 00:48:14,280  
stava vacillando  
e che continui bombardamenti...

561

00:48:14,360 --> 00:48:18,960  
...ovvero, il continuo massacro  
dei suoi compatrioti ed ex sudditi,

562

00:48:19,040 --> 00:48:24,320  
avrebbero, e cito: "Reso presto  
la Gran Bretagna pronta per la pace".

563

00:48:50,560 --> 00:48:55,120  
I problemi del mondo possono essere  
racchiusi in una parola di sette lettere:

564

00:48:55,200 --> 00:48:58,240  
P-E-C-C-A-T-O.

565

00:48:58,320 --> 00:48:59,600  
Peccato.

566

00:49:00,200 --> 00:49:04,640  
Dal Salmo 58, "Gli empì sono sviati  
fin dal grembo materno.

567

00:49:04,720 --> 00:49:08,920  
I bugiardi sono travati  
fin dalla nascita".

568

00:49:09,000 --> 00:49:13,160  
Dio guarda nel profondo.

569

00:49:13,240 --> 00:49:16,520  
Dio vede come siete davvero  
nel profondo.

570

00:49:16,600 --> 00:49:20,000  
Potreste essere esternamente eleganti,  
raffinati, acculturati,

571

00:49:20,080 --> 00:49:22,960  
uomini di chiesa,  
con una buona reputazione nella comunità,

572

00:49:23,040 --> 00:49:25,600  
ma il vostro cuore è distante da Dio?

573

00:49:31,800 --> 00:49:35,640  
Ho avuto la possibilità di riflettere  
sulla tua richiesta di servire il Paese.

574

00:49:37,640 --> 00:49:41,200  
Ero entusiasta di aiutarti  
e, soppesando il tutto...

575

00:49:42,880 --> 00:49:48,360  
...la quantità di tempo passato  
e il mio affetto personale per te,

576

00:49:48,440 --> 00:49:50,600  
tutto andava in suo favore.

577

00:49:52,240 --> 00:49:53,240  
Ma?

578

00:49:56,880 --> 00:49:58,800  
Ma, a conti fatti...

579

00:50:01,080 --> 00:50:01,960  
...credo di no.

580

00:50:04,240 --> 00:50:06,760  
E sono sicura  
che non serva ricordarti che,

581

00:50:06,840 --> 00:50:09,480  
in base ai termini dell'accordo  
raggiunto dopo l'abdicazione,

582

00:50:09,560 --> 00:50:12,440  
ti è concesso di ritornare nel Regno Unito  
solo secondo il volere

583

00:50:12,520 --> 00:50:13,840  
e su invito del sovrano.

584

00:50:17,600 --> 00:50:20,800  
Mi ritrovo nell'impossibilità  
di concedere quel permesso.

585

00:50:24,640 --> 00:50:28,400  
E chi ti ha influenzata?  
Tua madre?

586

00:50:31,920 --> 00:50:32,920  
Tommy Lascelles?

587

00:50:33,000 --> 00:50:36,520  
- L'ho deciso con la mia testa.  
- Ma tu non pensi con la tua testa.

588

00:50:36,600 --> 00:50:38,440  
Per questo piaci tanto a tutti.

589

00:50:39,240 --> 00:50:41,320  
L'ultimo reale  
che pensasse con la sua testa ero io.

590

00:50:41,400 --> 00:50:43,040  
Per questo mi hanno sbattuto fuori.

591

00:50:43,120 --> 00:50:46,280  
Bene. Me ne andrò.

592

00:50:47,440 --> 00:50:48,960  
Ma lascia che ti chieda una cosa.

593

00:50:50,320 --> 00:50:53,120  
Chi ha danneggiato di più la monarchia?

594

00:50:53,200 --> 00:50:57,480  
Io con la mia ostinatezza,  
o tutti voi, con la vostra crudeltà?

595

00:51:01,920 --> 00:51:07,440  
Siamo diventati tutti ciechi e sordi  
davanti a quello che è stato detto di te.

596

00:51:08,520 --> 00:51:11,600  
Le abbiamo classificate come menzogne,

597

00:51:11,680 --> 00:51:15,120  
crudeli pettegolezzi, alla luce della tua  
decisione di abbandonare il trono.

598

00:51:15,960 --> 00:51:18,200  
Ma quando alla fine  
la verità è venuta a galla...

599

00:51:18,280 --> 00:51:19,600  
La verità!

600

00:51:22,040 --> 00:51:25,400  
Va contro tutti  
i principi fondamentali del Cristianesimo.

601

00:51:25,880 --> 00:51:28,440  
Non c'è alcuna possibilità  
che io ti perdoni.

602

00:51:28,520 --> 00:51:33,280  
La domanda è:  
come puoi aver perdonato te stesso?

603

00:52:02,240 --> 00:52:03,640  
Come è andato il viaggio?

604

00:52:03,720 --> 00:52:04,720  
Signore!

605

00:52:04,800 --> 00:52:07,480  
- Come sta la duchessa?  
- Vostra Altezza Reale!

606

00:52:08,680 --> 00:52:10,280  
- Signore!  
- Signore!

607

00:52:18,360 --> 00:52:19,960  
- Buongiorno, signore.  
- Buongiorno.

608

00:52:20,040 --> 00:52:21,720  
- Buongiorno.  
- Buongiorno, signore.

609

00:52:22,560 --> 00:52:24,200  
- Buongiorno, signore.  
- Buongiorno.

610

00:52:29,600 --> 00:52:31,640  
Possiamo procedere alla pubblicazione.

611

00:52:32,440 --> 00:52:33,720  
Grazie, signore.

612

00:53:14,000 --> 00:53:15,880  
Il Reverendo Graham, Vostra Maestà.

613

00:53:16,680 --> 00:53:17,720  
Vostra Maestà.

614

00:53:21,200 --> 00:53:23,840  
È molto gentile ad aver trovato di nuovo  
del tempo per me.

615

00:53:26,760 --> 00:53:28,080  
Si sieda.

616

00:53:37,280 --&gt; 00:53:39,480

Reverendo Graham...

617

00:53:40,360 --&gt; 00:53:42,200

...ho chiesto di vederla oggi, perché...

618

00:53:42,840 --&gt; 00:53:47,080

...c'è qualcosa su cui mi piacerebbe  
molto sentire la sua opinione.

619

00:53:48,040 --&gt; 00:53:49,160

Maestà?

620

00:53:51,120 --&gt; 00:53:52,320

Il perdono.

621

00:53:54,960 --&gt; 00:53:57,720

Ci sono delle circostanze in cui ritiene

622

00:53:57,800 --&gt; 00:54:03,360

che si possa essere un buon cristiano  
e tuttavia non perdonare?

623

00:54:06,480 --&gt; 00:54:09,400

Gli insegnamenti cristiani  
sono molto chiari in merito.

624

00:54:09,480 --&gt; 00:54:12,320

Nessuno è indegno del perdono.

625

00:54:12,400 --&gt; 00:54:15,320

Morendo sulla croce,  
Gesù stesso ha chiesto al Signore

626

00:54:15,400 --&gt; 00:54:16,760

di perdonare chi lo uccise.

627

00:54:22,240 --&gt; 00:54:26,120

Ma... dobbiamo ricordare le sue parole.

628

00:54:26,200 --> 00:54:28,640  
"Non sanno quello che fanno."

629

00:54:30,040 --> 00:54:32,960  
Quel perdono era condizionato.

630

00:54:33,760 --> 00:54:36,920  
Vero, ma comunque perdonò.

631

00:54:37,000 --> 00:54:42,640  
Dio stesso ci perdona tutti.  
Chi siamo per respingere l'esempio di Dio?

632

00:54:42,720 --> 00:54:44,080  
Semplici mortali.

633

00:54:45,160 --> 00:54:50,680  
Siamo tutti mortali, è il nostro destino,  
ma non dobbiamo essere non-cristiani.

634

00:55:00,280 --> 00:55:03,920  
La soluzione  
per l'impossibilità di perdonare...

635

00:55:04,760 --> 00:55:08,160  
...è chiedere noi stessi il perdono.

636

00:55:08,240 --> 00:55:14,160  
Umilmente e sinceramente, e pregare  
per chi non riusciamo a perdonare.

637

00:56:30,320 --> 00:56:31,840  
Ne dici una per me?

638

00:56:32,560 --> 00:56:36,120  
- Non questa volta, no.  
- Coraggio. Metti una buona parola.

639

00:56:36,920 --> 00:56:39,720  
Tu godi della considerazione  
del pezzo grosso lassù,

640



00:56:39,800 --> 00:56:41,680  
in quanto... capo della Sua Chiesa.

641  
00:56:41,760 --> 00:56:42,920  
Oh, sei ubriaco.

642  
00:56:43,000 --> 00:56:44,760  
- Lo sono. Non lo nego.  
- Togliti.

643  
00:56:44,840 --> 00:56:48,640  
Ma non ubriaco quanto  
i miei compagni di bevute stasera.

644  
00:56:48,720 --> 00:56:51,320  
- Vuoi provare ad indovinare?  
- Non oserei.

645  
00:56:52,240 --> 00:56:54,520  
La tua ca... La tua ca...

646  
00:56:54,600 --> 00:56:56,760  
La tua cara mamma era una di loro.

647  
00:56:57,560 --> 00:56:58,600  
Cosa?

648  
00:56:59,440 --> 00:57:01,800  
E Tommy Lascelles l'altro.

649  
00:57:04,600 --> 00:57:06,920  
Lo so. Immagine orribile.

650  
00:57:07,000 --> 00:57:11,040  
Ma eravamo tutti d'accordo di mettere  
da parte le nostre divergenze storiche

651  
00:57:11,120 --> 00:57:13,320  
per festeggiare l'unica cosa  
che abbiamo in comune.

652  
00:57:13,400 --> 00:57:14,520

Ovvero?

653

00:57:15,480 --> 00:57:16,480  
Te.

654

00:57:17,880 --> 00:57:24,800  
E il modo eroico con cui oggi  
hai cacciato quel povero sciocco,

655

00:57:24,880 --> 00:57:26,240  
con la coda tra le gambe.

656

00:57:26,320 --> 00:57:29,080  
- Non lo definirei eroico.  
- Al contrario, lo è stato.

657

00:57:29,160 --> 00:57:30,960  
E non, nemmeno per un istante,

658

00:57:31,040 --> 00:57:34,040  
cominciare con la solfa  
del fallimento della cristianità.

659

00:57:34,120 --> 00:57:36,640  
- Lo è.  
- No. Non lo è.

660

00:57:36,720 --> 00:57:43,360  
Hai protetto il tuo Paese e hai protetto  
la reputazione della tua famiglia.

661

00:57:45,280 --> 00:57:49,760  
Hai praticamente cacciato Satana  
dal Giardino dell'Eden.

662

00:57:49,840 --> 00:57:52,840  
E questo sì che è un atto divino!

663

00:57:53,720 --> 00:57:55,640  
Quindi, è una medaglia al merito da Gesù.

664  
00:57:58,800 --> 00:58:00,800  
E una medaglia al merito da parte mia.

665  
00:58:02,680 --> 00:58:04,520  
Che stai facendo?

666  
00:58:07,200 --> 00:58:09,360  
Oh sì, tesoro! Ti prego.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.